

UNIVERSIDAD NACIONAL DE SALTA

FACULTAD DE HUMANIDADES

---

SEMINARIO: ESTUDIOS SOBRE LA MUERTE Y EL MORIR EN CLAVE CULTURAL

---

Plan de estudios: 1992 - 2000

1489 - 12

Año lectivo: 2012

Régimen: Cuatrimestral

Profesoras Responsables: Lic. GABRIELA CARETTA

Lic. ISABEL ZACCA

Profesor Adscripto: Prof. ANDRES VACA

Alumna Adscripta: YANINA HERNANDEZ

MARCOS CEPEDA RIVERO

ANDRES NUÑES

Modalidad: seminario taller teórico/práctico

Cantidad de horas teórico/prácticas: 6 (seis) horas semanales. Distribuidas de la siguiente manera: 4 (cuatro) horas de encuentro y 2 (dos) de trabajo de archivo y taller de lectura.

CONDICIONES PARA REGULARIZAR:

- 75% de trabajos prácticos integradores aprobados.
- Trabajo de campo: relevamiento en cementerios de Molinos y Seclantás, fiesta de Todosantos/difuntos.
- Presentar y aprobar un trabajo final integrador.

CONDICIONES PARA PROMOCIONAR:

- 80% de asistencia a clases teórico-prácticas.
- 80% de trabajos prácticos integradores aprobados.
- Trabajo de campo: relevamiento en cementerios de Molinos y Seclantás, fiesta de Todosantos/difuntos.
- Presentar y aprobar un trabajo final integrador.
- Aprobar coloquio integrador con el equipo de cátedra.

---

## OBJETIVOS

---

Que los alumnos:

- ✓ Se inicien en la problemática de los estudios sobre la muerte en perspectiva cultural.
- ✓ Reconozcan algunos de sus principales nudos problemáticos y los abordajes que éstos han tenido desde diferentes disciplinas.
- ✓ Profundicen en herramientas del trabajo académico y de la investigación.

---

## FUNDAMENTACIÓN

---

Hablar de la muerte no es tarea sencilla, a pesar de que escribir sobre historia es referirnos a los muertos, tal como irónicamente lo ha advertido Michel de Certeau en su *Escritura de la Historia*. Quizás porque resultando inexorable nuestro futuro, una de las vías de escape sea el silencio, quizá porque escribiendo sobre ello estemos objetivando nuestra propia muerte; si es así, podemos entender porque, desde que las ciencias sociales se constituyeron como tales a lo largo del siglo XIX, el tema de la muerte y los muertos ha sido recurrentemente abordados, y la disciplina histórica no ha sido la excepción.

El punto de fuga de estos intereses está dado por la consideración de la muerte humana como un hecho social, más que biológico. Elias Bickerman sostiene, a comienzos del siglo XX, que la muerte no constituye el fin de la vida del cuerpo en el mundo ya que morir no es un hecho biológico, antes bien, son los funerales y su ritualidad, los que construyen la distancia, separan a los que se van de los que quedan (Ginzburg, 2009: 88). Desde el clásico Phillipe Aries (1981), al irreverente Norbert Elias (1989) o el contundente Hans Belting (2009), los estudios sobre las representaciones en torno a la muerte y el morir han recorrido un sinuoso y fructífero camino, sembrado de reflexiones teóricas, de planteos problemáticos y metodológicos.

Este seminario pretende construir un espacio de reflexión y discusión sobre algunos de los principales tópicos de los estudios sobre la muerte y el morir, desde una perspectiva cultural con una dimensión histórica, capaz de analizar cambios, resistencias, permanencias en los lugares, las representaciones y las prácticas; esto implica preguntarnos por el poder y las formas de dominación que atraviesan la construcción, siempre conflictiva, de las representaciones y los imaginarios.

---

## CONTENIDOS

---

### EJE 1: APROXIMACIONES A LOS ESTUDIOS SOBRE LA MUERTE Y EL MORIR.

La Escuela de Annales y las mentalidades: Phillipe Aries y Michel Vovelle. De la unidad a la diversidad: Norbert Elias y Claudio Lomnitz

Algunos conceptos para empezar a pensar los problemas de estudio: representaciones, prácticas y ritualidad.

### EJE 2: LOS LUGARES PARA LOS MUERTOS

La construcción de los lugares para los muertos: dimensión social y topologías del "Más allá". Los ancestros en las culturas andinas, el caso de Los Amarillos, en Jujuy. El purgatorio en la Europa occidental moderna.

Lugares y poder. La política de apartar a los muertos en la discusión sobre la construcción de los campos religioso y político.

### EJE 3: LA MUERTE EN LAS FRONTERAS CULTURALES

Las fronteras culturales. La relación entre disposiciones y prácticas. Dominación, creación, resistencia, negociación. Las fronteras en la investigación social.

El espacio misional jesuita: prácticas guaraníes y reduccionales. Imposición y negociación en contextos de dominación colonial.

La muerte en el mundo andino y la construcción de una religiosidad cristianoandina local.

### EJE 4: RITOS MORTUORIOS: DUELO Y MEMORIA. CUERPO: PRESENCIA/AUSENCIA.

Los FUNERALES en la edificación de la memoria colectiva. De los ritos barrocos coloniales a la consolidación de los estados nacionales en Hispanoamérica.

Muertes masivas, duelo y memoria. El lugar de los relatos de la memoria y la muerte como liminalidad: cuerpos desaparecidos.

---

## BIBLIOGRAFÍA

---

Eje 1: Aproximaciones a los estudios sobre la muerte y el morir.

#### **Obligatoria:**

ARIES, Phillipe (1983) *El hombre ante la muerte*, Madrid, Taurus.

BELTING, Hans (2010) "Imagen y muerte", en *Antropología de la imagen*, Katz, Bs As, pp. 177-232.

CITRO, Silvia (2006) "El análisis de las Performances: El caso de los cantos-danzas de los tobas orientales", en Wilde-Schamber, *Simbolismo, Ritual y Performance*, Paradigma Indicial sb, Buenos Aires, pp. 83-120.

CHARTIER, Roger (1996) "Poderes y límites de la representación. Marin el discurso y la imagen", en *Escribir las prácticas. Foucault, De Certeau, Marin*, Manantial, Buenos Aires.

ELIAS, Norbert (1982) *La soledad de los moribundos*, México, FCE.

HERNÁNDEZ, Yanina (2011) "Temiéndome de la muerte Como cosa natural a toda criatura...": una aproximación a las sensibilidades mortuorias. (Ciudad de Salta. Siglo XVIII) en: Revista "Boletín Americanista" de la Sección de Historia de América del Departamento de Antropología Cultural e Historia de América y África; N° 62; Universidad de Barcelona.

LOMNITZ, Claudio, "Introducción", *Idea de la muerte en México*, México, FCE, 2006.

VOVELLE, Michelle (2002) "Historia de la muerte", en *Cuadernos de Historia 22*, Universidad de Chile.

#### **Complementaria:**

ARIÈS, Phillipe (2000) *Morir en Occidente desde la Edad Media hasta nuestros días*, Rosario, Adriana Hidalgo.

BACZKO, Bronislaw (1991) *Los imaginarios sociales. Memorias y esperanzas colectivas*. Nueva Visión, Buenos Aires.

BOURDIEU, Pierre (1991). *El sentido práctico*. Madrid. Taurus

CHARTIER, Roger (1995) "La Historia hoy en día: desafíos, propuestas" en *anales de Historia Antigua y Medieval*, Vol. 28, on line en [www.filo.uba.ar/contenidos/investigacion/institutos/historiaantiguaymedieval](http://www.filo.uba.ar/contenidos/investigacion/institutos/historiaantiguaymedieval)

GINZBURG, Carlo (2009) "Representacao. A palavra, a idéia, a coisa" en *Olhos de Madeira. Nove reflexoes sobre a distancia*. Companhia Das Letras, Sao Paulo.

GODOY, Cristina - HOURCADE, Eduardo (1993) *La muerte en la cultura. Ensayos históricos*, Rosario, UNR.

HERNÁNDEZ, Yanina (2010) "3 viudas O hijos: viudez, descendencia y patrimonio familiar. Ciudad de Salta. Siglo XVIII" en: REVISTA ZONA FRANCA; n° 19; Centro de Estudios Interdisciplinarios sobre Mujeres (CEIM); Univ. De Rosario; Año XVIII; pp. 119-127.

LOMNITZ, Claudio (2006) *Idea de la muerte en México*, México, FCE.

MARIN, Louis (2009) "Poder, representación, imagen" en Revista Primas N° 13, Buenos Aires, Universidad Nacional de Quilmes, pp. 135-153.

MITRE FERNÁNDEZ, Emilio (1988) *La muerte vencida. Imágenes e historia en el Occidente Medieval (1200-1348)*, Madrid, Encuentro.

MORIN, Edgar (1974) *El hombre y la muerte*, Barcelona, Kairos.

RESÉNDEZ Laura (2007) "La muerte y Michel Vovelle como representante de la historia de las mentalidades a través de su obra *Ideologies and mentalities*, en *Primer Congreso Internacional de Historia Social, Mesa de Religión y Muerte*, Monterrey, 21, 22 y 23 de Febrero de 2007

THOMAS, Louis V. (1983) *Antropología de la muerte*, FCE.

VOVELLE, Michelle (1983) *La mort et l'occident de 1300 à nos jours*, Paris Gallimard.

Eje 2: Los lugares para los muertos

**Obligatoria:**

AUGÉ, Marc (2000). *Los no lugares. Espacios del anonimato*. Barcelona. GEDISA.

BOURDIEU Pierre (2007) [1999]. "Efectos de lugar". *La miseria del mundo*. Buenos Aires. FCE.

CALVINO, Italo (2007) [1972]. Selección, *Las Ciudades Invisibles*. Madrid. Editorial Siruela S.A..

CARETTA, Gabriela e Isabel ZACCA (2007). "Lugares para la muerte en el espacio meridional andino. Salta en el siglo XVIII", en *Memoria Americana. Cuadernos de etnohistoria*, Sociedad Argentina de Antropología e Instituto de Ciencias Antropológicas, UBA, Buenos Aires.

CARETTA, Gabriela (2012) "Ciudades de muertos y funerales de estado. Paradojas en la reconstrucción de la religión y la política entre los borbones y los gobiernos provinciales", en AYROLO, V., BARRAL, M.E. y DI STEFANO, R., (Comp.), *Catolicismo y Secularización en la primera mitad del siglo XIX. Buenos Aires, Córdoba y Salta*, Biblos, Buenos Aires, en prensa.

DE CERTEAU, Michel (1985). "Relatos de espacio". *La Invención de lo cotidiano*. México. Univ. Iberoamericana.

\_\_\_\_\_ (2007). "Andar en la ciudad". *Bifurcaciones 007*. Santiago de Chile. Bifurcaciones publicaciones y Universidad Nacional Andrés Bello. Versión digital. [www.bifurcaciones.cl/007/reserva.htm](http://www.bifurcaciones.cl/007/reserva.htm), 09/09/2008.

FOUCAULT, Michel (1985). "Des Espaces autres". Conferencia pronunciada en el Centre d'Études architecturales el 14 de mayo de 1967 y publicada en *Architecture, Mouvement, Continuité*, n° 5, octubre 1984, pp. 46-49.

RODRIGUES, Claudia (2010) "La secularización de la muerte en Río de Janeiro en el siglo XVIII", versión al español de la autora de artículo presentado en ALER, Bogotá 2008.

WILL DE CHAPARRO, Martina (2003) "De cuerpo a cadáver: El tratamiento de los difuntos en Nuevo México en los siglos XVIII y XIX" en *Revista Relaciones* N° 94, Michoacán, p. 60-90.

**Complementaria:**

Ayrolo, Valentina (2009) "Reflexiones sobre el proceso de 'secularización' a través del 'morir y ser enterrado'. Córdoba del Tucumán en el siglo XIX", en *Dimensión Antropológica*, Año 16, Vol.46, México, INAH, pp. 109-140.

BUSTOS POSSE, Alejandra (2005) *Piedad y muerte en Córdoba*, Editorial de la Universidad Católica de Córdoba.

CARETTA, Gabriela e Isabel ZACCA (2010) "Deambulando entre las Eusapias: Lugares de entierro y sociedad tras la ruptura independentista en Salta". En Cynthia Folquer y Sara Amenta (ed.). *Sociedad, cristianismo y política. Tejiendo historias locales*. Tucumán: Ed. UNSTA-CEPIHA, pp. 253-279.

RODRIGUES, Claudia (2005) *Nas fronteiras do Além. A secularizacao da norte no Rio de Janeiro seculos XVIII e XIX*. Arquivo Nacional, Rio de Janeiro.

Eje 3: La muerte en las fronteras culturales

**Obligatoria:**

ALBÓ, Xavier (2002). "Preguntas a los historiadores desde los rituales andinos actuales". En: DECOSTER, Jean Jaques (ed.). *Incas e indios cristianos. Elites indígenas e identidades cristianas en los Andes coloniales*. Cusco: Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de Las Casas, IFEA y Asociación Kuraka, pp. 395-438. En línea, (2000). [http://albo.pieb.com.bo/archivos/Preguntas\\_XavierAlbo.pdf](http://albo.pieb.com.bo/archivos/Preguntas_XavierAlbo.pdf).

BOVISIO, María Alba (2010) "Muertos y muerte en el mundo andino prehispánico", en *Anais do IV congresso Latino-americanode Ciencias Sociais e Humanidades "Imagens das Morte"*, Niteroi.

CARETTA Gabriela y ZACCA Isabel (2011) "Benditos Ancestros": Comunidad, poder y cofradía en Humahuaca en el siglo XVIII. *Boletín Americanista*, Año LXI.1, Publicacions i Edicions Universitat de Barcelona, Barcelona.

DECKMANN FLECK, Eliane Cristina (s/f) Las reducciones jesuítico-guaraníes – un espacio de creación y de resignificación (Provincia Jesuítica de Paraguay – siglo XVII) UNISINOS, São Leopoldo, RS

GRUZINSKI, Serge (1999) "Las imágenes, el imaginario y la occidentalización", en *Para una historia de América. Las estructuras, 1. Fondo de Cultura Económica*, México, DF, Pp. 498-567.

GERES Rene Osvaldo (2011) "Morir y ser enterrado en tiempos de conquista. Prácticas rituales en un espacio misional efímero: San Francisco Xavier, siglo XVII", en Revista "Boletín Americanista" de la Sección de Historia de América del Departamento de Antropología Cultural e Historia de América y África; N° 60.1; Barcelona, Universidad de Barcelona.

MARTÍNEZ, Bárbara (2010) "Rituales de la muerte en el sector sur de los Valles Calchaquíes" y Comentarios críticos, en HIDALGO, Cecilia (comp) *Etnografías de la muerte. Rituales, desapariciones, VIH/SIDA y resignificación de la vida*, CLACSO-CICCUS, Buenos Aires, p.87-120.

SALOMON, Frank (1990) "Culto a los ancestros y resistencia frente al estado en Arequipa entre los años 1748 y 1754", en STERN, Steve, *Resistencia, rebelión y conciencia campesina en los Andes*, Lima, IEP.

## Complementaria

ABERCROMBIE, Thomas (2006). *Caminos de la memoria y del poder. Etnografía e historia en una comunidad andina*. Lima: Institut français d'études andines - IFEA; Instituto de estudios bolivianos - IEB; Cooperación ASDI-SAREC.

ASSMANN, Jan (2008) *Religión y memoria cultural. Diez estudios*. Ediciones Lilmod, libros de la Araucaria, Bs As.

DECKMANN FLECK, Eliane Cristina (2006) «Da mística às luzes» – medicina experimental nas reduções jesuítico-guaranis da Província Jesuítica do Paraguai en *Revista Complutense de Historia de América*, vol. 32, 153-178.

GERES Rene Osvaldo (2010) "La evangelización del Chaco y la representación jesuítica del martirio (Muerte Santa, avance y legitimación en el siglo XVIII" en En Cynthia Folquer y Sara Amenta (ed.). *Sociedad, cristianismo y política. Tejiendo historias locales*. Tucumán: Ed. UNSTA-CEPIHA.

GIL GARCIA, Francisco (2002) "Donde los muertos no mueren. Culto a los antepasados y reproducción social en el mundo andino. Una discusión orientada a los manejos del tiempo y el espacio", en *Anales del Museo de América*, 10, Madrid.

NIELSEN, Axel (2007). *Celebrando con los antepasados. Arqueología del espacio público en Los Amarillos*, Quebrada de Humahuaca, Jujuy, Argentina. s/l: Mallcu ediciones.

RAMOS, Gabriela (2010) *Muerte y conversión en los Andes. Lima y Cuzco, 1532-1670*, Lima, IEP, IFEA, Cooperación regional para los Países Andinos.

PLATT, Tristan. (1996). *Los guerreros de Cristo. Cofradías, Misa Solar y Guerra Regenerativa en la Doctrina Macha (siglos XVIII-XX)*. La Paz, Bolivia. ASUR5 – PLURAL.

Eje 4: Ritos mortuorios: Duelo y memoria. cuerpo: presencia/ausencia.

## Obligatoria:

BEN AMOS, Avner (2007) "El centro sagrado del poder: Paris y los funerales de estado republicanos", en *Revista Culturales* N° 6, Universidad Autónoma de Baja California, México, p. 49-74, on line en Redalyc.

CARETTA, Gabriela y ZACCA, Isabel (2011) "Itinerario de un cuerpo. Los segundos funerales de Güemes en el proceso de construcción de memoria", en Sara Mata y Zulma Palermo (comp.), *La travesía de los discursos. Representaciones identitarias en Salta (siglos XVIII-XXI)*, Rosario, Prohistoria, aceptado para publicación.

KAULICKE, Peter (2003) "Memoria historiografiada y memoria materializada. Problemas en la percepción del pasado andino preeuropeo", En: *Estudios Atacameños* N° 26, San Pedro de Atacama, pp. 17-34

LAVABRE, Marie-Claire (2007) "Maurice Halbwachs y la sociología de la memoria", en Anne Pérotin-Dumon (dir.). *Historizar el pasado vivo en América Latina*, en línea en <http://etica.uahurtado.cl/historizarelpasadovivo/es contenido.php> Tomado de "Maurice Halbwachs et la sociologie de la mémoire", publicado en *Raison Présente*, 128, octubre de 1998, pp. 47-56.

LOMNITZ, Claudio (2006) "La política del cuerpo y la política popular", en *Idea de la muerte en México*, México, FCE, p. 329-359.

MUSITANO, Adriana (2011) "Introducción", en *Poéticas de lo cadavérico. Teatro, plástica y videoarte de fines del siglo XX*, Córdoba, Comunic-Arte, pp. 17-22

PANIZO, Laura (2010) "Cuerpos desaparecidos. La ubicación ritual de la muerte desatendida", en HIDALGO, Cecilia (comp) *Etnografías de la muerte. Rituales, desapariciones, VIH/SIDA y resignificación de la vida*, CLACSO-CICCUS, Buenos Aires, p. 17-40.

RICOEUR, Paul (2007) "Historia y memoria. La escritura de la historia y la representación del pasado", en PEROTIN-DUMON, Anne (dir.). *Historizar el pasado vivo en América Latina*, en línea [http://etica.uahurtado.cl/historizarelpasadovivo/es\\_contenido.php](http://etica.uahurtado.cl/historizarelpasadovivo/es_contenido.php).

REGUEIRO, Sabina (2010) "Familia y desaparición. Implicancias simbólicas de la desaparición en la familia", en HIDALGO, Cecilia (comp) *Etnografías de la muerte. Rituales, desapariciones, VIH/SIDA y resignificación de la vida*, CLACSO-CICCUS, Buenos Aires, p. 43-84

#### **Complementaria :**

ABERCROMBIE, Thomas (2006). *Caminos de la memoria y del poder. Etnografía e historia en una comunidad andina*. Lima: Institut français d'études andines - IFEA; Instituto de estudios bolivianos - IEB; Cooperación ASDI-SAREC.

BEN-AMOS, Avner (2000) *Funerals, politic, and memory in Modern France, 1789-1986*, New York, Oxford University Press.

LE GOFF, Jacques (1991), "Memoria" en *El orden de la memoria*, Buenos Aires, Paidós.

HALBWACHS, Maurice (1968) "Memoria colectiva y memoria histórica" en *La Memoria colectiva*, París, PUF.

HIDALGO, Cecilia (comp) *Etnografías de la muerte. Rituales, desapariciones, VIH/SIDA y resignificación de la vida*, CLACSO-CICCUS, Buenos Aires.

ZARATE TOSCANO, Verónica (2000) *Los nobles ante la muerte en México. Actitudes, ceremonias y memoria (1750-1850)*, El Colegio de México/Instituto Mora, México.

ZÁRATE TOSCANO Verónica (2001) "El lenguaje de la memoria a través de los monumentos históricos en la ciudad de México (Siglo XIX)", *Nuevo Mundo Mundos Nuevos* [En línea], Materiales de seminarios, Puesto en línea el 03 février 2005. URL : <http://nuevomundo.revues.org/index214.html>

ZÁRATE TOSCANO Verónica (2005) "La patria en las paredes o los nombres de las calles en la conformación de la memoria de la Ciudad de México en el siglo XIX", *Nuevo Mundo Mundos Nuevos* [En línea], Materiales de seminarios, 2005, Puesto en línea el 21 novembre 2005. URL : <http://nuevomundo.revues.org/index1217.html>

WINN, Peter (2007) *El pasado está presente Historia y memoria en el Chile contemporáneo* en Anne Pérotin-Dumon (dir.). *Historizar el pasado vivo en América Latina*. En línea en <http://www.historizarelpasadovivo.cl>.

## Fuentes

CARRILLO, Martín (1615), *Explicación de la Bula de los Difuntos. En la qual se trata de las penas y lugares del Purgatorio y como puedan ser ayudadas la Animas de los difuntos, son las oraciones y sufragios de los vivos. Segunda Impresión corregida y enmendada, y añadidas a la postre una apología por el mismo Autor.* España, Alcalá de Henares – Casa de Juan Gracian.

BAYLS, Benito (1785), *Pruebas de ser contrario á la práctica de todas las naciones, y á la disciplina eclesiástica, y perjudicial a la salud de los vivos enterrar los difuntos, en las iglesias y los poblados.* Madrid, Imprenta de Dn. Joaquín Ibarra.

Selección de fotografías mortuorias contenidas, entre otros, en PRIAMO, Luis (1999) "Fotografía y vida privada (1870-1930)", en DEVOTO, F. y MADERO, M. (comp.), *Historia de la Vida Privada en Argentina*, Bs.As., Alfaguara.

## Films:

Selección de cortometrajes

- ↓ EL MUSICO Y LA MUERTE (década del '70) autor: Lubomir Benés (7 de Noviembre de 1935 - 12 de Septiembre de 1995) fue un animador checo, autor y director que vivió en Roztoky, cerca de Praga.  
online: <http://www.youtube.com/watch?v=CmwhSps0T5o&feature=related>
- ↓ HASTA LOS HUESOS (2001) autor: René Castillo Rivera es un animador mexicano especializado en la técnica del stop-motion, realiza la dirección, coproducción, coanimador y guión del corto.  
online: <http://www.youtube.com/watch?v=9XDnxA4LvZE&feature=related>
- ↓ LA DAMA Y LA MUERTE (2010) direccion: Javier Recio, español.  
online: <http://www.youtube.com/watch?v=KK1jjxka40c&feature=related>
- ↓ SEMILLA DEL RECUERDO (2004) autor: Renato Roldan;  
online: <http://www.youtube.com/watch?v=ddJ3YT0-V70&feature=related>
- ↓ VIVA CALACA!! PARTE I (2008); proyecto de animación creado por el diseñador y director de arte Ritxi Ostáriz (nacido en Bilbao), y basado en el Día de Muertos celebrado cada año en México.  
online: <http://www.youtube.com/watch?v=ek3p8F-es7c&feature=related>
- ↓ EL RETRATO PINTADO (2000) autor: Joe Pimentel. Brasil. Con investigación a cargo de Titus Riedl.

Largometrajes:

**Morir en San Hilario** (2005) Directora y guionista Laura Maña, España, Productora Castelao Producciones, Reparto: Lluís Homar, Ana Fernández, Ferran Rañé, Ulises Dumont, Juan Echanove, Milton de la Canal.

**Okuribito** (Despedidas o Final de Partida) (2008) Director y guionista Yojiro Takita, Japón, Productora Amuse Soft Entertainment, Reparto: Masahiro Motoki, Ryōko Hirosue, Tsutomu Yamazaki, Kimiko Yo.

**The Painted Veil** (El velo pintado) (2006) Director John Curran, Guión Ron Nyswaner sobre una novela de W. Somerset Maugham, EEUU, Reparto: Edward Norton, Naomi Watts, Liev Schreiber, Toby Jones, Diana Rigg, Anthony Wong Chau-Sang.



Lic. Gabriela A. Caretta



Lic. Isabel E. Zacca